

# SAMPAN

Free

The Only Bilingual Newspaper Published in New England Serving the Asian Community

## Chinatown plan draws broad participation

The first public meeting for the Chinatown Community Plan attracts an unprecedented show of enthusiasm and participation as nearly 200 people gathered at the Quincy School Auditorium.

by Samuel Wong

What if Beach Street was converted into a pedestrian mall, allowing more people to shop freely in the heart of Chinatown?

What if low-rise houses were built here, surrounded by grassy

lawns and gardens? Or perhaps what if open parks and other recreational facilities were built, providing room for children to run and play and adults to gather at park benches to rest and read newspapers, scenes which can often be seen in the Chinatown in San Francisco?

Possibilities such as these were raised at the first public meeting for the Chinatown Community Plan, which attracted an unprecedented show of enthusiasm and participation as nearly 200 people gathered at the Quincy School Auditorium on November 18.

"This is marvelous. There has never been so many people attending the public meeting," said Tom Chung, who conducted the Boston Asian employment survey for the community plan.

The meeting focused on the data acquired by four surveys conducted over the past few months — the first phase in laying the groundwork for the master plan. A formal report on the community master plan is expected to be released in February, 1988, according to the Chinatown Neighborhood Council.

During a slideshow presentation, Lawrence Chang, consultant of the neighborhood council, revealed scenes of Chinatown during the August Moon Festival, as the streets were blocked off to traffic and teemed with pedestrians. Then he showed slides revealing the contrast between the Boston Chinatown and San Francisco's Chinatown.

Chang stressed that Chinatown residents are entitled to alternatives to its high-density

surroundings. He said that people here have the right, as well opportunity, to live with wide open spaces that are comparable to suburban areas. Cities like San Francisco have already developed such amenities, he said.

Discussing development over the Massachusetts Turnpike as one way of creating open space, Chang pointed out that the Prudential Building was built

See Chinatown, page 3

## Artery plan seeks to reroute local traffic pattern

State officials made pledges to preserve Pagoda Park in Chinatown and to reduce the intensity of local traffic during construction of the depressed Central Artery and the Third Harbor Tunnel, while speaking to residents of the South End and Chinatown at a public meeting on November 23.

State representatives mainly spoke about the new I-90 and I-93 interchange that will be built to connect the existing Southeast Expressway and Massachusetts Turnpike with the new Central Artery and Seaport Access Road, since this is the one phase of construction that will mostly affect the Chinatown and South End communities.

State Transportation Secretary Frederick P. Salvucci asserted that the artery/tunnel project will create new development opportunities in the area and improve the character and appearance of the neighborhoods.

"We're designing this new interchange and making the associated surface street improvements specifically to take regional traffic off South End and Chinatown streets," Salvucci said. "The improvement we've made in our plans will give us a new system that is much better integrated with local communities. It will serve residents and visitors better and be a much less obtrusive neighbor than originally anticipated."

Specifically, the plans call for:

- The closing of the Beach Street exit ramp from the Central Artery, which currently directs regional traffic to the Chinatown gate. Closing the exit will lessen the number of drivers cutting through the neighborhood and ease congestion on Kneeland, Beach and other streets. Surface street connections, meanwhile, will continue to serve as access to

Chinatown for residents and visitors of commercial shops and restaurants.

- The possibility of turning Hudson Street into a dead-end road as a means of keeping through traffic off that residential street.

- The extension of Herald Street from its present terminus at the Southeast Expressway to Dorchester Avenue in South Boston. Herald Street will be routed one-way eastbound and nearby Marginal Street will run one-way westbound to provide direct surface connections and prevent traffic from detouring through South End streets.

Officials said that new designs for the interchange also stay clear of Chinatown's Pagoda Park, which would have been lost to construction under the original plans. In addition, the new interchange, roughly half of

See Artery, page 4



Tom Chung reports results of his employment survey at the first community meeting for the Chinatown Community Plan. The meeting was held at the Quincy School Auditorium on November 18. At the right is Suzanne Lee, one of the monitors for the Chinatown/South Cove Neighborhood Council.



Obstacles against employment for Asian immigrants

- a: English
- b: not enough employment information
- c: not enough employment skill
- d: no transportation
- e: limited social network
- f: not enough education
- g: social discrimination

source: the Chinatown/South Cove Neighborhood Council

## Survey examines immigrants' employment

by Peipei Shang

As one of the gateway cities for many immigrants, Boston has fostered many newcomers' adjustment and sense of independence in this country. In particular, human services agencies in Boston Chinatown are coping with an increasing demand from Asian immigrants for employment services which include job training and referral.

Unlike some of other Asian immigrants who arrive in the U.S. to pursue higher education and perhaps eventually lead to their residence in this country, most people who seek service from the Chinatown agencies are new immigrants with education below the Boston average and in need of more job placement opportunities.

Many of these clients of the

Chinatown agencies need more skill training to be competitive for a better job. While few of these people are proficient in English, most of them are willing to work with a non-Asian employer.

These are some of the results found by a recent survey on job potential and expectation of Asian immigrants in Greater Boston area.

The survey was conducted by Tom Lun-nap Chung with the coordination of the Chinatown/South Cove Neighborhood Council to provide information for the preparation of the Chinatown Community Plan, which is expected to define the needs and visions of Chinatown's future development.

The target population consist of the clients who have used or could use the employment service offered by the Chinatown

agencies.

The survey has indicated that nine out of ten of the clients are Chinese descendents, and nine out of ten Chinese came from the Province of Kwang-tung, if Hong Kong and Toisan County are included. Of all of these clients, 99 percent were born abroad and half arrived within the last three years.

Most Asian immigrants who might receive the services from Chinatown agencies are unsure about their chances of getting a job. The majority of them acknowledge their English inability as the major obstacle against any job opportunity. Self-rated language ability shows that no more than ten percent of the clients have mastered English.

While four out of five say they are not skillful enough to land a

See Survey, page 4



MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY  
TRANSPORTATION BUILDING  
10 PARK PLAZA  
BOSTON, MASSACHUSETTS 02116-3933

## NOTICE TO BIDDERS

Sealed bids for M.B.T.A. Contract No. C9CN18, LYNN STATION AND PARKING GARAGE, LYNN, MASSACHUSETTS (Class 7 — Buildings, Project Value \$324.75) will be received by the Director of Construction, at the Contract Administration Office, 5th Floor, Transportation Building, 10 Park Plaza, Boston, Massachusetts 02116-3933, until two o'clock (2:00 p.m.) on January 7, 1988. Immediately thereafter, in a designated room, the bids will be opened and read aloud publicly.

Work consists of the construction of a new commuter rail and bus terminal, 1000-car parking garage and pedestrian arcade; complete replacement of Washington Street and Pleasant Street Bridges; rehabilitation of Market Street, Railroad Avenue, Central Square and Silsbee Street Bridges; renovation of existing rail and bus station, Track Construction and site work.

Each prospective Bidder proposing to bid on this Project must be prequalified in accordance with the Authority's "Procedures Governing Classification and Rating of Prospective Bidders." Copies may be obtained from the Contract Administration Office at the above address. Requests for prequalification for this Project will not be accepted by the Authority after the tenth (10th) day preceding the date set for the opening of bids.

Prequalified Bidders may obtain from the Contract Administration Office a "Request for Bid Form" which must be properly filled out and submitted for approval.

Bidding documents may be obtained from the Contract Administration Office at the address above from 8:30 a.m. to 4:00 p.m., after November 24, 1987, Monday through Friday, at a charge of \$100.00. The Authority's STANDARD SPECIFICATIONS, BIDDING AND CONTRACT REQUIREMENTS AND DIVISION 1 — GENERAL REQUIREMENTS, dated November 1983, is available at a charge of \$5.00 per copy. The Authority's STANDARD SPECIFICATIONS, CONSTRUCTION, dated January 1980, is available at a charge of \$15.00 per copy. Bidding documents will be mailed by parcel post upon request and receipt of an additional fee of Fifteen Dollars, payable by separate check. If requested, documents will be forwarded by Air Freight, where such service is available, at the expense of the plan holder. NONE OF THESE CHARGES ARE REFUNDABLE.

Bidders attention is directed to Appendix 1, Goals and Timetables for Female and Minority Participation in the Construction Industry; and to Appendix 2, Supplemental Equal Employment Opportunity, Anti-Discrimination, and Affirmative Action Program in the Specifications. In addition, pursuant to the Requirements of Appendix 3, Disadvantaged Business Enterprise (DBE) Participation Provision, Bidders must submit an assurance with their Bids that they will make sufficient and reasonable efforts to meet the stated DBE goal of 16 percent.

Bidders will affirmatively insure that in regard to any Contract entered into pursuant to this solicitation, minority and female construction contractors will be afforded full opportunity to submit Bids and will not be discriminated against on the grounds of race, color, religion, sex, or national origin in consideration for an award.

Bidders will be required to comply with Federal Equal Employment Opportunity Regulations and the President's Executive Order No. 11246 and any amendments or supplements thereof.

Authorization for the Bidders to view the site of the work on the M.B.T.A.'s property shall be obtained from the Office of the Project Manager, James L. Eng, 21 Arlington Street, Charleston, Massachusetts 02129, Telephone No. (617) 722-5806. A pre-bid conference will be held on December 10, 1987, at 10:00 a.m. in the above office. Any request for interpretation of plans and specifications should be submitted in writing at the same time.

Bidders will be required to certify as part of their bid that they are able to furnish labor that can work in harmony with all other elements of labor employed or to be employed on the work.

This Contract is subject to minimum state wage rates as well as other applicable labor laws.

Bid Guaranty shall consist of a bid deposit in the amount of five (5) percent of the value of the bid in the form of a bid bond, cash, certified check, treasurer's or cashier's check.

The successful Bidder shall be required to furnish a Performance Bond and a Labor and Materials Payment Bond each for the full amount of the Contract price.

The Authority reserves the right to reject any or all Bids, to waive informalities, to advertise for new Bids, or proceed to do the work otherwise, as may be deemed to be for the best interests of the Authority.

MASSACHUSETTS BAY TRANSPORTATION AUTHORITY

Date: November 13, 1987

By: James F. O'Leary  
General Manager

**Job fair, Dec. 7.** A job fair will be held by the Chinese Consolidated Benevolent Association on December 7, from 10 a.m. to 4 p.m., on the first floor of CCBA, 90 Tyler St., Boston.

The Bank of New England, State Department of Personnel Administration, Travelers Insurance Company, and United Parcel Service will come to recruit people from the Chinatown community.

**Minorities in China and Japan seminar, Dec. 10.** The Children's Museum holds "Minorities in China and Japan" Seminar on December 10. The seminar is designed for secondary school teachers on the issues of ethnicity in China and Japan. Registration fee is \$25. Pre-registration is required. For more information, call 426-6500 x225.

**Christmas dinner, Dec. 19.** Organization of Chinese Professionals will sponsor a Christmas dinner on Sat. December 19, 7 p.m. at Cambridge Sheraton Commander Hotel. Admissions are \$30 for general public, \$15 for OCP members. Pre-registration is required. Please send check to P.O. Box 615, Boston, MA 02134. Deadline for registration is December 13. For information, call 734-5744.

**Asian art, now until Dec. 31.** The Fables Gallery presents Mansook Han's "New Work" at 336A Broadway, Cambridge. The exhibition will continue until November 28.

The gallery will also present its Asian Art Festival from December 1 to 31, which includes nine artists from coun-

tries in the Far East. Gallery hours are Monday through Friday, 10 a.m. to 1 p.m.; and Saturday, 10 a.m. to 5 p.m. For information, call 876-4725.

**Japanese garden, Jan. 9 & 16.** A two day course introducing the basic principles about Japanese gardens will be held at the Hynnewell Visitor Center of the Arnold Arboretum, Jamaica Plain. The course called, the Japanese Garden: Elements of Design and Philosophy, will examine the selection and use of Japanese and American plants, stones, sand, water, ground covers, and others components of horticulture. Registration for the course is \$30. Pre-registration is required. For more information, call 524-1718.

**Overseas Chinese art expo, Now until Feb. 10, 1988.** The premier exhibition of the Overseas Chinese Artists Association will be held at the Chinese Culture Institute, 276 Tremont St., Boston. The Overseas Chinese Artists Association is made up of internationally acclaimed Chinese artists, such as painter Yuan Yunsheng and sculptor Wang Keqiong. Accompanying the show is the publication of a book that presents the works of the members of the association with an introduction written by art critic Michael Sullivan.

The next issue of *Sampan* will be published on December 16, 1987.

Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Tues., December 8 at 5 p.m.

Camera-ready advertisements are accepted up to Fri., December 11 at 5 p.m.

## Events

### PUBLIC MEETING

#### MBTA SCOPING SESSION

Conducted by the  
Massachusetts Environmental Policy Act Unit  
of the Executive Office of Environmental Affairs

#### South Boston Piers/Fort Point Channel Area Transit Study Environmental Impact Report

#### AGENDA:

Purpose of Study  
Transit Alternatives to be Studied  
Environmental Impacts  
Study Process and Schedule  
Comments and Questions

DATE: Thurs., December 10, 1987

TIME: 1:00 pm to 4:00 pm &  
7:00 pm to 9:00 pm

PLACE: Federal Reserve Bank  
600 Atlantic Avenue  
Boston

(opposite South Station)



BULFINCH

### THE BULFINCH

At last... Luxury Rental Homes  
Have come to Roxbury

Beautiful, one and two bedroom homes. Each apartment includes wall to wall carpet, dishwasher, disposal, frost free refrigerator with ice maker, individual apartment security, central heat and air, high ceilings, some with balconies.

Exercise room, sauna, laundry, one site parking included.

Call Independent Managers Incorporated  
442-6828

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY  
Financed by Mass. Housing Finance Agency  
Units available on an open occupancy basis



Merrill Lynch

Retirement Plans

Tax-Advantaged Investments

Lonnie L. Gilchrist, Jr.  
Financial Consultant

Merrill Lynch, Pierce, Fenner & Smith Inc.  
One Financial Center  
36th Floor  
Boston, MA 02111  
(617) 350-9771

### The Sampan

Managing Editor:

Samuel C. S. Wong

Associate Editor:

Peipei Shang

Editorial Advisor:

Sampan Committee

Advertising:

Chau-ming Lee, Georgiana Tam

Design and Layout:

P. Shang, S. Wong

Contributing Writers:

T. Gee, S. Ho, A. Lam, H. Seto, N. Vu, P. Yee

Typesetting/Chinese Edition:

New York Chinese

Photo-Type Co.

Printer:

Charles River Publishing Inc.

The *Sampan* is a nonprofit, nonpartisan, biweekly newspaper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff.

The *Sampan* welcomes all donations which are tax-deductible. Send letters, guest commentaries, news items, calendar events, advertising and other information for publication to 90 Tyler St., Boston 02111 (617) 426-9492. Include a number where information can be verified as needed.

Advertising Rates: \$7.50 per column inch, \$120 per quarter page, \$225 per half page and \$414 per full page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long term advertisers.

The *Sampan* is mailed free within the U.S. upon request via third class postage (a \$10 donation is requested per year to pay for mailing costs).

ISSN: 0738-4467



## NEWS BRIEFS

### Chinatown streets included in city's sweeping program

The city recently added Chinatown to its expanded Posted Street Sweeping Program, a year-round service to provide regular street sweeping on a weekly basis. Six major Chinatown street included in the program are Harrison Avenue and Beach, Tyler, Hudson, Oxford and Edinboro streets.

Under the program, which started late last month, parking is banned from 2 to 7 a.m. on the odd numbered sides of streets on Thursdays and on the even numbered sides of streets on Fridays to allow mechanical sweepers to clean alongside the curbs.

The city is enforcing the parking ban with \$15 dollar fines and car towing. These new regulations will be clearly posted.

According to Don Gillis, head of the Mayor's Office of Neighborhood Services, the city has committed \$9.6 million this year to street cleaning, raising from \$5.2 million in 1985.

### Lexington Chinese School moves to Chestnut Hill

The Lexington Chinese Language School in a major move recently relocated to the Beaver Country Day School in Chestnut Hill for the remainder of the semester.

Eleanor Tung, the principal of the Chinese language school said, "Beaver has been most receptive to our program in terms of opening all facilities to us and expressing genuine interest in what we are doing."

The Beaver Country Day School, established in 1929, is a private coeducational school for students in grades six to twelve.

The Lexington Chinese Language School provides Chinese language instruction and holds cultural events such as dances and Chinese arts and crafts shows. Classes are usually offered Sunday afternoons.

The Lexington school was founded in Lexington in 1972 and was relocated to Beaver this year due to custodial problems at the Lexington location.

### Conference on Chinese civilization origin held

*Chinese Culture Quarterly (Jiuzhou)* will hold its second annual conference on December 5 at Harvard-Yenching Institute Auditorium at Harvard University.

The approach of this one-day conference is primarily focusing on the two broad issues — how Chinese civilization began and how it developed in pre-modern times.

Topics of the conference range from "Shang Shamanism as Key to Emergence of Civilization in Ancient China" to "From Tang-song Empire to Ming-Qing Empire" with speakers from Harvard University, Princeton Universities, Beijing, Hong Kong and Taiwan.

The conference is free to the public and will be conducted in Chinese.

### Chinese writer awarded MBTA prize

Gish Jen of Cambridge has been named among 18 Massachusetts poets and writers to the winner for "Arts in Transit" Literary Contest, Massachusetts Bay Transportation Authority (MBTA) General Manager James F. O'Leary has announced.

The work of the winners for the MBTA's contest will be inscribed in granite and permanently installed in the nine stations of Boston's new Orange Line subway system.

Gish Jen holds degrees from Harvard University and the University of Iowa's Writer's Workshop. Her short stories have appeared in a number of prestigious literary journals, including the *Yale Review*, *Fiction International*, and the *Southern Review*.

Jen currently teaches at universities in the Boston area.

Each of the winners will receive a \$1,000 honorarium.

## Chinatown plan draws broad participation

*Continued from Page 1*

over the turnpike. "If we can secure the air rights over the Mass Pike near Tai Tung Village and Mass Pike Towers, there will be a great chunk of land for us to develop," Chang said.

The focus of the discussion later turned to the conversion of Beach Street into a huge arcade, to the location and type of new housing, and to the increased need of the vocational training in Chinatown.

Most participants were receptive to the idea of converting Beach Street into a pedestrian mall. "At least, there would be more customers coming to my store," said Frank Chin, proprietor of Cathay Corner gift-shop.

Some said that arrangements should be made concerning the traffic on Harrison Street and Tyler Street, while others suggested that a pick-up and delivery schedule for commercial shops should be implemented.

In regard to new development in Chinatown, most people voiced their opposition to the expansion of hospital and university facilities nearby.

As for the inclusion of the Combat Zone in the Midtown/Cultural District, some expressed irritation of the city's plans. "We should tell the city government that Washington Street area should be reserved for the expansion and development of Chinatown," said Suzanne Lee, one of the neighborhood council's monitors.

Some long-time residents also pointed out that the area near the Southeast Expressway and the Massachusetts Turnpike was originally part of Chinatown. Then they were taken over by the city government. "If we could have the area back, there would be enough space for new housing," said one participant in the meeting.

Ronald Fong, a housing planner and analyst for the Boston Redevelopment Authority, said that when other neighborhoods received financial support to

build low-income housing, Chinatown did not get such support because the city historically neglected Chinatown.

Problems continue today, for example, as the R3/R3A parcel behind the Chinese Evangelical Church has been slated for low-income housing, but no city agency or private foundation has offered support for such construction.

Lee strongly opposed the idea of "relocating Chinatown." She said Boston Chinatown has been one of the gateway regions in New England for many Chinese immigrants. The historical significance of the neighborhood should not be forgotten, she said.

Right now there are a lot of people want to expand into the neighborhood "because it's a golden area in downtown Boston," she said.

Some also were concerned about the creating opportunities for vocational training programs in order to help local residents acquire the skills for higher paying jobs.

"Most graduates from vocational training programs are getting jobs at five to six dollars an hour. In construction or plumbing, they could get at least ten dollars," said Chung, the consultant to the neighborhood council.

Davis Woo and William Chin of Chinese Consolidated Benevolent Association said that some unions provide apprenticeship opportunities. Starters can receive training or assistance to attain a certificate.

*(This article was translated from Chinese.)*



Nearly 200 concerned Chinatown residents attend the first public meeting for the Chinatown Community Plan at the Quincy School on November 18.

### DISTRIBUTIONS CLERK

Full time position to order and distribute AIDS education materials to the public. Also to provide office support and phone coverage. Well organized person with phone skills and office experience preferred. Good salary and benefits. Send resume and letter by Dec. 4 to: Administrative Director — DC.

### COMMUNICATIONS COORDINATOR

Full time position to oversee all aspects of the production of monthly newsletter as well as coordinate production of AAC printed materials, brochures and posters. Experience with desktop publishing systems and good creative writing, layout, graphic design and typesetting skills. Send resume and letter by Dec. 4 to: Administrative Director — CPC.

AIDS ACTION COMMITTEE  
661 Boylston St.  
Boston, MA 02116  
no phone call please

AAC is an affirmative action/equal oppty. employer. Women and people of color are encouraged to attend.

### SALES & MARKETING

Multi-national financial corp. announces unique career opportunities in sales & sales mgt for men & women who are fluent in Chinese in the Boston area. Sales background or college degree desirable. Complete 36 mo. professional training. Excel. financial arrangement. Plus training allowance. For confidential interview call M-F, 9 am — 3 pm

Ask for Ary Rotman  
647-4100  
New York Life  
An Equal Opportunity Employer M-F

## Excellent Opportunity...

...to join a long-established civil engineering firm conveniently located near intersection of Routes 2 and 128. Generous benefits package includes profit sharing and educational assistance.

### Senior Civil Engineer

Responsible for design and review of sub-divisions for private sector developers and municipal agencies. EIT minimum, P.E. preferred, with strong writing skills and background in drainage and stormwater management.

### Civil/Hydraulics Engineer

Hydraulics/hydrology background, B.S. and EIT and at least 2 years experience. Strong oral and written communication skills required, computer modeling and environmental permitting experience a plus.

Both positions above have excellent opportunities for professional growth. Salaries negotiable.

Please forward resume or call the Personnel Department, 863-8300.

## FAY, SPOFFORD & THORNDIKE, INC.



191 Spring Street, P.O. Box 802  
Lexington, MA 02173  
An equal opportunity employer M-F



# Students & amnesty program— questions about eligibility & regulations

Paul Yee

Are persons who were students or had F-1 visas eligible for legalization or amnesty under the Immigration Reform and Control Act of 1986?

Nonimmigrants can be eligible for such benefits provided the alien can show the following: (1) entry into the United States as a nonimmigrant before January 1, 1982; (2) the period of time for the authorized stay as a nonimmigrant ran out before January 1, 1982 through the passage of time or that the alien's unlawful status was "known to the government" as of January 1, 1982; (3) continuous physical presence in the United States since November 6, 1987 except for brief, casual and innocent absences from the United States; (4) continuous residence in the United States in an unlawful status since January 1, 1982 and through the date of the application; and (5) admissibility as a permanent resident.

One question that is frequently asked is that although the alien's time to stay in the U.S. hadn't run out by January 1, 1982, the alien may have been out of status on or before January 1, 1982 for a variety of other reasons, i.e., unauthorized work, failure to take a full course of study, etc.

The issue then is whether that unlawful status had been known to the government as of January 1, 1982. The Immigration and Naturalization Service has regulations about the meaning of "known to the government".

The regulations state that the term "government" in this instance means the INS. According to the regulations, there are three ways that the INS knows about the alien's unlawful status.

First, the INS received factual information from a federal agency, and the information was stored or otherwise recorded in

the official INS alien file, whether or not the INS took any action. The alien must have made "a clear statement or declaration" to the other federal agency that "he or she was in violation of nonimmigrant status."

Second, the INS made an "affirmative determination" before January 1, 1982 that alien was subject to deportation proceedings. Proof can consist of the form I-94, granting time to leave the U.S. without imposition of proceedings, Voluntary Departure Notice letter, and Order to Show Cause and Notice of Hearing.

Other proof could be found in the alien's file, such as Record of Deportable Alien, Warrant of Deportation, Application for Order to show Cause and Processing Sheet, Order of Denial of Application for Extension of Stay or other INS records reflecting that the alien's nonimmigrant status was considered by the INS to be at an end, or that the alien was determined to be subject to deportation proceedings before January 1, 1982.

Third, there was a "copy of a response by the [INS] to any other agency" whose response stated that the particular alien had no legal status in the U.S., or no record could be found for the alien.

Although the regulations state that the government is the INS, there is still an issue whether other federal agencies constitute the government. In north Texas a federal district court has ruled against the INS and for an alien from Iran, who had been a student and had worked without authorization since December 1980.

In that case the Internal Revenue Service and the Social Security Administration had records of the alien's employment. The court decided that the meaning of government was not restricted to the INS, but was broad enough to include IRS and

SSA in that the legalization law is remedial in nature and should be broadly construed.

The attorney for the alien student, when asked recently whether the INS intended to appeal the adverse ruling, stated he did not know the position of the INS with respect to any appeal.

Thus, the INS regulation interpreting the Immigration Reform and Control Act in this area may be too restrictive and may have to be changed.

Paul Yee is an attorney at law who handles immigration cases. Yee writes columns for the Sampan periodically.

## Artery

Continued from Page 1

which will be underground, will provide opportunities for new developments and landscaping to enhance the peripheral sections of the South End and Chinatown.

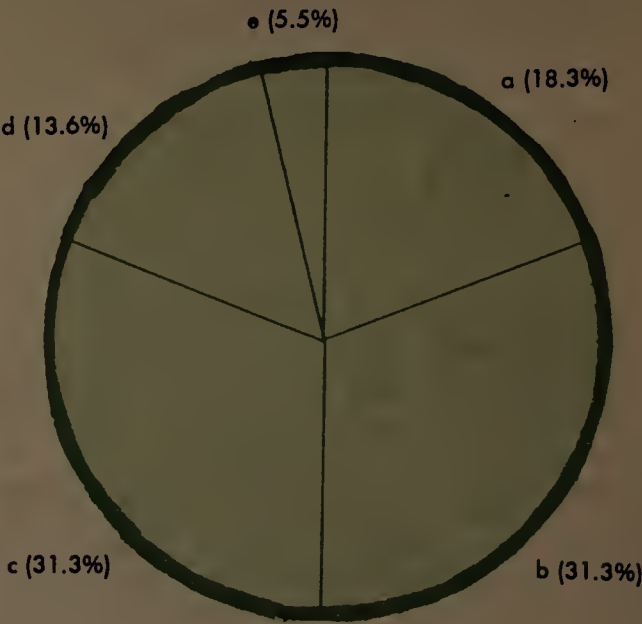
"We've tried to make the interchange function not just as a regional transportation facility, but as a part of the communities in which it's located," Salvucci said.

The transportation secretary also said that the development will help integrate the interchange with adjacent communities and that local residents will be fully involved in land-use decisions.

The meeting is one of a series of community meetings being held by the state on the project.

The new artery/tunnel project will provide direct access to

Monthly income expected by Asian immigrants



- a: less than \$800
- b: \$800 — 999
- c: \$1,000 — 1,199
- d: \$1,200 — 1,599
- e: \$1,600 or higher

Source: Chinatown/South Cove Neighborhood Council

## Survey

Continued from Page 1

job, about 68 percent blame it on their low education. This substantial difference may mean that they would be more eager to receive technical training as opposed to the liberal arts education.

A total of 211 respondents were also asked to assess the importance of a list of factors in their decision to leave their jobs. Seven out of eight

respondents say they left or would leave because the income was or is too low. The inadequacy of health care insurance has become the second most cited factor contributing to employee's leaving.

On the other hand, the expectation of the salary they will earn from their next job is generally modest. About half of the respondents anticipate a monthly gross pay of below \$1,000. Few people actually expect it to be more than \$1,600.

Logan Airport for traffic from the south and west, as an alternative to driving all the way into

downtown to connect to the underground tunnels leading to East Boston.

## NEED EXTRA MONEY ?

We have a position opening for one sales/account executive in a growing bilingual newspaper. Make up to \$15 an hour. Flexible hours. Applicants should be organized, detail-oriented. Familiarity with Chinese a plus. Bookkeeping experience preferred. Send resume to C.A.C.A., 90 Tyler Street, Boston, MA 02111.



## TELEPHONE RESERVATION CLERKS

Ten seasonal positions (9-10 months) available for individuals with prior typing and telephone experience helpful but not necessary.

## TICKET SELLERS

Five seasonal positions (9-10 months) available for individuals with typing experience helpful but not necessary.

Interested applicants please call Dan Lyons at 267-8661 10AM-4PM for additional information.

An equal opportunity/affirmative action employer M/I

The Boston Red Sox are looking for people who enjoy dealing with the public for the following positions. Ideal employment for students, homemakers, teachers, actors and actresses, or anyone looking for full or part-time work to fit any schedule.

## Group Sales Director

The Boston Red Sox Baseball Club is seeking a Group Sales Director. Must have at least 2 years sales management experience. Good organizational skills and attention to detail are musts. The candidate must possess excellent interpersonal and training skills and be willing to work an extensive schedule. Excellent fringe benefit package and salary commensurate with experience. Please send resume to Personnel Director.



**BOSTON RED SOX**  
4 Yawkey Way  
Boston, MA 02215  
An equal opportunity employer

## Group Sales Representatives

The Boston Red Sox Baseball Club is seeking to hire 2 entry level group sales representatives. Must have good interpersonal skills and be willing to work a flexible schedule. Sales experience preferred but not required. Attention to detail, ability to follow procedures, and good organizational skills are musts. Excellent fringe benefit package and salary commensurate with experience. Please send resume to Personnel Director.



**BOSTON RED SOX**  
4 Yawkey Way  
Boston, MA 02215  
An equal opportunity employer

## MOVING?

Please notify us of your change of address, so we can continue mailing you the SAMPAN. We welcome all donation to the Sampan. Donations are tax-deductible. (A \$10 donation is requested per year to pay for mailing costs.) Write your new address below and send this back to us with your old mailing label. Please allow us up to four weeks to update your subscription file.

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_  
State \_\_\_\_\_  
Zip Code \_\_\_\_\_  
  
Mail to:  
**The SAMPAN**  
90 Tyler Street  
Boston, MA 02111



波城詩壇

愛吾虛近詩 司徒天止

五十感賦 (二首)

波盡倭奴復赤氣，香江遊難稍稍起。  
如何九七思相接，撲被移民心若焚。  
異域風霜苦又辛，忍將舊學付微塵！  
兒童逐漸成材日，我亦飄零五十春。

五十述懷 朱紹昌

其一  
名山素願非無聊。五十微聞志未消。  
嶺上閒雲雲上月。照人肝膽不飄蕭。

其二

大句淋漓報國深。卅年湖海費沈吟。  
日中不灑窮途淚。更寫豪情照古今。

珠江樂府近稿 朱紹昌

問友

大河上下觀光回。海峽濃雲開未開。  
除却興安山火外。人間何處有沈哀。

賢能

漢代黃塵蔽碧空。唐宮政教半朦朧。  
中原百部興亡史。不選賢能道不隆。

民主

細從青史究神州。思想從來不自由。  
哭向同胞陳急務。應將民主列前茅。

法治

再從事實看寰球。美日富強實五洲。  
何以吾民窮與白。應循法治驗因由。

直選

蟻蚌爭持患不窮。百年喬木盡腥風。  
寄言愛國憂民士。直選才能國運隆。

宏圖

曾拋馬列作靈符。家國荒涼血淚枯。  
今後生民成一統。應循孫孔建宏圖。

神遊吟草

並序 波城朱紹昌

一九八五年夏余舉家隨旅行社回國  
觀光，每過一地，輒以一詩記之，以誌  
鴻爪，名曰神遊吟草；或吟詠風土；或  
模寫山川；或憤懷陳迹；或感懷時事。  
無不立論公正，措詞嫺雅，非僅發一己  
之幽怨，必欲見時代之精神。尤以過北  
京作一首，取義特高，諷諫殊深，惜世  
無採詩之官，不然，諒不以余言為河漢  
也。

(一)回國觀光留別波城朋舊

曾聽杜宇勸人歸。今日離亭惹意啼。  
短別逢辰情更惘。重來把酒意何佳。  
心存芳樹國門近。目極雲衢北美迷。  
莫漫傷心問行役。幾回東顧幾回西。

(二)回國觀光存問香江師友

萬里飛來訪故知。亞洲雄鎮入雲時。  
文章報國君為健。詩賦吟情我漸宜。  
幾處登臨陵谷變。當年涕笑故人稀。  
重經少日嬉遊地。鷗鳥還來敘別離。

(三)黃花崗懷古

黃花崗上昔曾遊。崗上黃花動客愁。  
熱血灑開新世紀。頭顱拋落舊陽秋。  
泰華盛業垂千古。日月動名照九州。  
繞樹昏鴉魂未定。乍聽文革淚長流。

(四)桂林山水

夾岸幽篁著意青。群山奮起競崢嶸。  
三千六百嶙峋影。倒入漓江水更清。

(五)登長城作

秦皇當日太糊塗。一旦抗儒勢便孤。  
縱有長城能拒敵。已無一土禦陳吳。

(六)過北京作

京華處處植垂楊。但解飄棉不散香。  
放眼梅花春爛漫。芬芳馥郁到江鄉。

(七)過南京謁中山陵有感而作

推翻帝制意何雄。青史長留不世功。  
寄語中原豪傑士。於今天下應為公。

(八)重有感

國父光芒萬丈長。遺文千古發幽香。  
世人今日不深究。難免狂鄰再逞強。

(九)遊太湖

平生快意太湖遊。萬頃風濤入望收。  
波上青山山外島。半湖秋水壯神州。

(十)蘇州懷古

夜泊楓橋韻最工。湖山聲價仗詩雄。  
蘇州本是尋常地。點染才華便不同。

(十一)遊黃浦江

浩浩黃流接大江。海天風色夜茫茫。  
衝破船塢去來急。欲起潛龍事遠航。

(十二)過杭州吊岳飛墓

海外歸來弔鄂王。西湖翠浪湧紅陽。  
千年喬木生奇氣。百戰英魂燦紫光。  
寶劍縱橫匡社稷。文章慷慨定興亡。  
老松叫雨風雷動。疑是九原戰意昂。

(十三)別國門作

一從少小去神州。卅載重來將白頭。  
萬里蜿蜒開塞古。千峰照影桂河秋。  
劫餘人物開新運。喚起國魂向上游。  
慷慨悲歌羊石道。國門一別一回眸。

(十四)臨江仙

踏遍神州佳麗地。歸來此意悠悠。  
五湖四海正清秋。斜陽雲夢澤。  
微雨岳陽樓。  
泰岱擎天雲鶴舞。長河萬里奔流。  
故宮喬木繞星眸。藕花香入夢。  
柳影上心頭。

朱紹昌元五十初度詩以誌慶

何兆楠

千里

朱紹昌

奉和朱紹昌詞長元玉

司徒天正

羅采文奎謫九天  
餐霞浴霧即神仙  
雲中白鶴堪為侶  
華頂青松恰比肩  
博訪多聞資卓犖  
宏詩少慮享高年  
論文選韻欣同調  
寄興騷壇一蹶然

範圍名教史書航  
常約朋儕載酒談  
揮筆憂時嘆楚些  
狂吟玩世羨周南  
欽君篤志詞偏妙  
愧我微才學苦探  
此日桃鵲拼一醉  
綺懷活潑比江潭

橫空雁唳悲涼  
十月重陰動客艖  
晚木蕭蕭送冷月  
無端風雨泣斜陽  
中原父老行新政  
海外遺民念舊鄉  
萬里江楓紅燦爛  
一回東望一低昂

蕭蕭黃葉送新涼  
漸有秋懷引客艖  
北望杉松猶翠翠  
九州瓊夢起朝陽  
十年望治欣經始  
海角還思訪故鄉  
瑞雪初臨驚世界  
且看上國復軒昂

一九八七年秋



Free training and free English language classes.

At New England Shrimp Company, you don't need experience to get top benefits like excellent pay, tuition reimbursement, medical and life insurance, and bonus programs.

We are one of the nation's leading shrimp producers and we're growing fast. We're located just one block from the Malden Station, Orange Line and offer free English as a Second Language classes on-site. If you are looking for a great experience, contact us about these openings.

Production Workers - 1st Shift

Work Sunday through Thursday, or Monday through Friday. No experience required.

Aside from generous benefits, you will also receive the opportunity to learn and advance in a growing company. To apply, please stop in and fill out an application from 8 am to 5 pm. We're located at 129 Commercial Street, Malden MA 02148. 321-6144.

高薪、學費補助、醫藥保險、壽險及紅利。沒有工作經驗也能在新英格蘭蝦公司獲得以上福利。

我們是全國一流的蝦公司，同時我們也在繼續成長中。公司位於橙線莫頓站旁，並免費提供英語課程。如果您正在找一份好職位，請與我們聯絡。

生產線職工一早班

週日至週四或週一至週五。無需經驗。福利優厚並有學習及升遷機會。有意者請於八~五時，親洽公司填寫表格。波市甘莫蘇街129號。電話321-6144。





## Tin Cộng Đồng

Ngày Hội tuyển Mộ Công Nhân Viên.

Ngày Hội tuyển mộ công nhân viên sẽ được tổ chức tại CCBA số 90 đường Tyler, Chinatown, Boston từ 10 giờ sáng tới 4 giờ chiều ngày Chủ Nhật 7/12/1987 dành cho người Á châu. Nhân viên tuyển mộ của các Công Tư Sở sẽ trả lời các câu hỏi cũng như sẽ giúp bạn điền đơn. Các Công, Tư Sở gồm:

—United Parcel Services.

—Công Ty Bảo Hiểm Du Lịch.

—Phòng Nhân Viên Của Tiểu

Bang Massachusetts.

## 美國生活拉雜談

## 家庭式賣物會

琪潔

來自東南亞的人仕，有時都想起一個好去處——舊貨攤。通常政府會撥出一些空曠地方或一兩條街，專讓人攤賣舊物。

這些地方除了價廉外，有時在細心的揀擇下真有機會撿到「物美」的！一般來說，這些去處多為男仕出現的。他們在精打細算下，去挑選一些可以打磨翻新、修理、配件、改裝的棄物。對於一些人認為是廢物的，可能在有識之仕眼中剛好相反。

位在郊區的人，不時會發覺有告示牌樹立，說明有「車房賣物」，和「草地賣物」。其實兩者都是作同一的買賣。不過車房者是小規模；而草地者則貨色多兼且有大型貨品：如傢俬、廚具、縫草機等。

普通的住家式，而又不曾吸引很多人的賣物生意，是無需去市政局申請批准。不過，如屬擺滿屋的周圍，會妨礙交通及吸引很多人留連的話，則應知會有關部門，領有執照為妙！所賺的亦要履行報稅。

居住在美國的人，都一致贊同此地是物質極豐富的地方。任何家庭都可以隨便撿出些剩餘物品，裝滿半貨車。這些物品多半仍可用，

起碼對有需要的人是用得着的！雖然有人鼓吹送給慈善機構；或送給用得着的人，但有時為了種種原因總是留存下來。

最好的方法是來一次清賣，徹底的把家物清理一次，既能美化廳房；又能有筆額外的小收入，真是何樂而不為？推塞的雜物一來減少空間；二來有火警危險。

要賣的東西由不合穿的小孩衣著至成人不合時款的衣物；一些不太舒適的傢俬；已有相同或類似的用具；棄置的玩具；不太理想的電器；笨重不合時宜的剪草機；旅行用品；家庭裝飾擺設等。這些都是人棄我取的貨品，適宜這場合的。

繼而要準備的是列價目。要以市場眼光去衡量，並且甄別該物的物齡及損毀程度去評估，又要預料討價還價。到時可申明，貨物出訂恕不退換；或顧客自理無送貨。要小心電器用品，以不漏電才行。機械式用品，亦嚴防小孩推玩。

這些車房或草地賣物會，多是全家總動員，父親作推銷介紹，母親作收銀，兒女作看攤等。買者多屬街坊，因此不要太計較，應當作彼此認識的社交機會。

## 誠聘車衣

時薪七至十元。穩定，有薪假及大日子。近車埕。需略諳英語。週一至週五，九至五工作。環境舒適。請電：四八二~八一八或臨下址：

## STITCHERS WANTED

\$7-10 per hr. Steady work. Paid vocotions & holidays. Some English necessary. Locoted near Chinatown. Working hours 9-5 Mon-Fri. Home-like environment.

482-8118

Aresco Mfo Co.  
611 Woshington ST.  
Boston, MA 02111

## 此市吉屋開放日 歡迎參觀

十二月五日（星期日）中午十二時至下午三時  
七房（四睡房）。新式廚房，優美庭園。

JACK CONWAY 地產公司（全面地產業務，竭誠為君服務。）  
請電：四七九~一五〇〇

## QUINCY OPEN HOUSE

Sunday December 5, 1987, 12-3 pm

7 rooms: 4 bedrooms. Modern kitchen. Nice yord.

Jock Conway Realtor

"Serving All Your Real Estate Needs"

Tel: 479-1500

出版預告  
下期舢舨，於十二月十六日出版。  
需打字或翻譯之文稿及廣告，於十二月八日（星期二）截止，妥備之廣告於十二月十一日（星期五）截稿。

## 免費處理藝術幻燈片

專為亞裔、黑人、西語系裔及美洲土著之視覺藝術家而設。

截止日期：一九八七年十二月十八日

類別：油畫、雕塑、描繪、板畫及工藝。

負責人：Alan West

Technical Assistance for

professional Services (TAPS)

The Artists Foundation

10 Park Plaza

Boston, MA 02116

(617) 227-ARTS

由麻省藝術文化議局資助（州政府機構）

## Bay Tower Apartments

South Boston — 268-4821

Section 8 Housing one, two & three bedrooms. Qualified elderly and families welcome to apply for waiting list.

Equal Housing Opportunity. MB MGT. CORP.

## MEDIATORS

Busy government law office seeks mediators immediately. Mediators will be trained to investigate consumer complaints and conduct mediation by phone and mail. To qualify, you must have excellent communication skills and be able to work independently. Prior legal experience is not necessary. Bilingual skills (particularly in Spanish and Southeast Asian languages) desired. Salary is commensurate with skills and experience. Excellent benefits. Please send resumes to:

Department of the Attorney General, Personnel Office,  
One Ashburton Place, Boston, MA 02108.

The Department is an affirmative  
action/equal opportunity employer

## 麻省波士頓〔天滿邨〕 廉租房屋申請告示：

麻省，波士頓《天滿邨》廉租房屋申請告示：  
現有

兩睡房柏文	三間
兩睡房柏文（為殘廢人士而設）	一間
三睡房柏文	十六間

住房租金將是家庭淨收入的百份之十七，租金不包括暖氣及電費。

租戶合格標準如下：年淨收入不得超過：

兩人的家庭	\$ 17408
三人的家庭	19584
四人的家庭	21760
五人的家庭	23120
六人的家庭	24480

申請日期：十二月八日（星期二）早上九時至下午五時（派發申請表格）

派發地點：中華公所，泰勒街九十號。

租戶入伙將根據合格條件，標準及抽籤決定。

有關申請事項可電李耐先（MS·NANCY LEE）詢問

電話號碼：六一七~六六一~七一九〇。



# 提高職訓水平

## 指斥「遷移華埠」

(承第一版)

會議的高潮是討論。與會者踴躍發言，大至如何為華埠爭權，小至屋街旁的一小片空地該如何發展，都有人提及。

討論重點在必將改為行人專用區，興建住屋的地點及類型，華埠的發展及職業訓練的需求等等。

與會者幾乎一致同意將必珠街闢作行人專用購物區。「起碼多些人可以到我的店裏買東西啦！」麗禮禮品店的陳毓禮說。有人提醒還得同時安排夏利臣街和泰勒街的交通；也有人主張做效下城交界處，每日規定時間開放送貨車輛上落貨等等。

在談及發展華埠時，與會者除對醫院及大學的擴張企圖再表反對外，對文化區企圖伸入紅燈區亦極表反感。「我們該向市府表明，」該會的共同主席李素影說：「(這)這華盛頓街」該議華埠擴充發展。」老居民也指出東南高速公路和麻州公路的華埠地段本來就是華埠。

大家也談到提高職業訓練的行業水平的可能性，以使畢業學員可找到較高待遇的工作。「目前一般職業訓練畢業生找到的都是時薪五、六元的工作，要是建築或水電行業，那起碼是十元了。」鍾倫納表示在他的報告書裏也有提及對這方面的建議。該國新和陳鐵三則指出：有些工會有學徒制度，可帶新手工入行甚或領取牌照云。

## 簡訊一束

### 溜冰活動

#### 歡迎參加

中華青年聯誼會於十二月五日及十九日舉行溜冰(滑冰)活動，歡迎參加。溜冰場門票一元，需租冰鞋者租金二元五角。聯誼會義務負責安排。參加者請於期前兩天預行報名。查詢報名，請電八七六二二九九一。

### 復興國劇團

#### 訪波演出

復興國劇團將於聖誕節期內訪波，並訂於十二月廿九日(星期二)在MIT演出。該團演出，乃由中華青年聯誼會及MIT中華民國同學會聯合主辦，於該

## 華埠增添新藥房

會辦在麻州中文學校的翁林愛蓮近新藥房等處，服務華埠坊眾。

翁林愛蓮為麻州資深藥劑師，對藥房處理及醫院配藥均具經驗。該藥房並另聘有藥劑學博士李綺蓮及藥劑師李秀嫻協助配藥工作，兩人均持有麻州配藥師的執照。

據翁林愛蓮經理稱：該藥房位於益士街七十八號(即平價市場斜對面)。每週七天服務。華埠地區可免費送藥上門，並具中、英、越語服務云。

## 好去處

【中華公所】

十二月七日(星期一)上午十時至下午四時，舉行《就業展覽》。由多家大機構派員介紹各該機構空缺。參展單位包括UPS郵包遞送公司、紐英倫銀行、麻州州府等。

展覽將在中華公所禮堂舉行，歡迎參觀，不收門票。詳情請電：五四二二五七四。

### 【亞裔專業人員協會】

十二月八日(星期二)下午七時至八時卅分，假昆士社區學校舉行討論會。題目是：「義務工作：助人又助己」。講者包括義工協會、華美福利會、社區議會、大哥大姊協會及其他團體之代表。公開集會，歡迎參加。

## 十二月移民配額

	香港	澳門	台灣	大陸
第一優先	有名額	有名額	有名額	有名額
第二優先	82	86	86	86
第三優先	2	15	15	15
第四優先	86	87	87	87
第五優先	8	5	5	5
第六優先	82	有名額	有名額	有名額
第七優先	4	有名額	有名額	有名額
第八優先	1	有名額	有名額	有名額
第九優先	77	82	82	80
第十優先	11	3	3	12
第十一優先	11	8	8	15
第十二優先	84	86	86	84
第十三優先	8	1	1	7
第十四優先	30	1	1	1

第一優先 美國公民之未婚子女；  
第二優先 有永久居留權之配偶及未婚子女；  
第三優先 有永久居留權之父母及兄弟姐妹；  
第四優先 美國公民之已故子女；  
第五優先 美國公民之已故配偶之兄弟姐妹；  
第六優先 美國公民之兄弟姐妹之配偶及子女。

## SAMPAN

90 Tyler St.  
Boston, MA 02111

## 訂閱單

☐ 茲欲訂閱 貴刊一年，請依下址將免費贈閱之舢舨雙週寄來。附上捐贈支票(用“SAMPAN”抬頭) \$10/\$\_\_\_\_\_，以補助寄遞及郵資。

☐ 捐贈。茲附上支票 \$25/\$50/\$100/\$200/\$\_\_\_\_\_ (用“SAMPAN”抬頭)，協助舢舨的營運及維持經費。

(所有捐贈，均可扣稅。捐款一百元以上，將列名《舢舨之友》，並以第一級郵件寄遞。)(以下請用英文正楷填寫)

Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_  
State: \_\_\_\_\_

## 謀職良機

### 勿錯過職業展覽會

從送貨司機到秘書，從銀行出納員到州府行政主管。這些職位都需要亞裔職員。要是想謀職或轉工，這個星期日可能使你得償所願。

聯合包裹運送公司、紐英倫銀行、旅客保險公司和州府人事局，這個星期日都會舉行職業展覽會。詳細介紹各職位空缺、工作要求、待遇、福利和升遷機會等。

這展覽會由中華公所主辦，在泰勒街九十九號內舉行。時間是上午十時至下午四時。不收門票，歡迎參觀。場內並有亞裔人士講解及回答詢問云。

## AMERICAN SOUNDS INTERNATIONAL, INC. VIDEO/FILM/MUSIC PRODUCTIONS

BANDS FOR ALL OCCASIONS

中西樂隊

MUSIC INSTRUCTIONS: SYNTHESIZER/GUITAR/BASS/DRUM

樂器教授

PRO-INSTRUMENTS SALES (BEGINNER'S SPECIAL)

樂器零售

EQUIPMENTS RENTAL (P.A. SYSTEM ETC.)

聲樂器材租賃

VIDEO FILMING/EDITING

電視錄影

TEL: 617 986-8181

請電：(六一七)九八六~八一八一

## 國忠餐館用具裝修工程公司



CHIN ENTERPRISES, INC.

Food Service Equipment & Supply



遠東印務公司

FAR EAST PRINTING CO.

陳國忠

ANDREW CHIN

(617) 426-2377 (Office)

423-1725 (Showroom)

33 HARRISON AVE., BOSTON, MA 02111



ADVANCED  
ELECTRONICS  
INC.

## 先鋒電子公司

華埠第一家電子生產公司

### 誠聘

電子工業發展迅速。為應業務擴展需求，本公司現增下列職位。

1. 機械維修技術員：需有機械常識，懂英語具經驗者優先考慮。
2. 貨物收發員：中學程度，懂英語。需體力勞動及負責一切貨運文件。
3. 裝配員：經驗不拘，視力良好及手法靈活即可。

上述職位除有適當的專業及技術訓練，並有極佳晉升機會。待遇從優，福利包括：

※津貼健康保險

※免費人壽保險

※有薪假期

凡好學及有志者，歡迎查詢就業機會。請親臨

Beach Street (必珠街) 112 號本公司地下人事部面洽

112 Beach Street  
Boston, MA 02111

TEL: (617) 482-5266



Vol. XVI, No. 5

December 2, 1987

SAMPAN

- Chinatown plan draw broad participation
- survey examines immigrants' employment
- alien students and amnesty program

See these stories and more in the English section

Tin tức cộng đồng. Xin xem Trang 3.

舢舨雙週

第十六卷 第五期

出版人：華美福利會  
地址：波士頓華埠九十九號  
電話：四一六·九四九  
編輯顧問：舢舨委員會  
編輯：王誌信  
廣告：張鳳凰  
字：余君齡  
印：紐約中文打字公司

Charles River  
Publishing Co.

國際期刊統一編號：0738-4467

惠登廣告  
請電

426·9492

地域 校友 興味 均等

大學設限花樣繁多

學者指斥呼籲廢止

美國的高等學府是否該在學業成績之外另設「選擇標準」？他們現在用的，又是什麼標準？  
這是哈佛大學教育學教授基沙博士（譯音）提出的論題。十一月十九日，反歧視聯盟、亞裔文化中心和亞裔律師團體聯合主辦的「高等教育裏的歧視？」論壇，在哈佛大學教育學院GUTMAN圖書館舉行。基沙博士和另兩位講者應邀演講。  
基沙指出：目前許多著名大學利用藉口，對亞裔學生設限。這些「選擇標準」，包括所謂「地域分配」（實即依國別分配）、「校友子弟優先」（實即篩汰第一移民）、「興味平衡」（不大參加運動者機會就少些）和「均等機會」（依人口比例，亞裔遠少於黑裔及西裔）。

（王誌信）

「簡直太好了。從來沒試過那麼多人參與公開集會。」鍾倫納說。  
會議的中心是四項調查的初步報告（本報已於上月份摘要披露）。社區議會將於明年二月發表正式報告。  
會議的第二個重點是特別製作的幻燈片。社區議會的顧問鄭繼良首先展示中秋節慶祝時的華埠——街上沒車輛，行人熙熙攘攘，顯得寬裕裕徐。然後用兩幅畫面同時展示波市華埠和三藩市華埠，呈現鮮明的對比。

將必班作行人專用區（華埠商場），讓更多人在這條街上徜徉購物。仁可贊成？

可伴大家休息、看報（就像三藩市的華埠那樣）。你可贊成？  
約有二百人於十一月十八日晚聚在昆市小學禮堂，凝神細聽，踴躍發言。這是華埠社區議會為華埠整體計劃舉行的第一次社區會議。參加人數和參與的程度，都是空前。

二百參與踴躍發言  
社區會議盛況空前

華埠這些層數不太多的房子，四周有公園、草地；有空曠廣場及遊樂設施，讓孩子們可以隨意奔跑、叫、笑。有公家露天集會場地，也有公用座椅，

在放映幻燈片時，鄭繼良一再強調：華埠居民並不是一定要侷促在三合土森林般的密集高層大廈建築群內，也有權有有可能住在較寬敞空曠（好像城外市鎮般的單棟房子）。鄭說，三藩市華埠已具有這些優點。

鄭氏在談及麻州公路的「上空權」時，特別映出普天壽大廈（俗稱「高樓」）。指出那幢大廈便是在麻州公路的上蓋上面。『要是我們能爭取到大同村和公路村旁那段麻州公路的上空權，那已有極大片土地足供發展的了。』鄭氏說。

升學資料 就業前途

（轉第二版）

週六下午舉行

保健業事業日

可想到醫務科技、護士、物理治療、藥物學、衛生助理、輻射學及醫院社會工作等眾多一點，了解這些行業需要什麼？需要學些什麼？  
目前全美區都缺少醫護人員。由於近兩年來有關科系的就讀人數都見下降

，日後這些行業的需求一定更大，空額會越來越多。  
可有興趣考慮這類工作？  
可想到這些教育機構有這類訓練課系、怎樣申請？怎樣找獎學金？  
這星期六（十二月五日）下午一時至四時，在所物街一貳〇號中華頭

時學玄博士演講



表院內，會舉行「保健行業事業日」。上面提及的各行業都會設置攤桌，並有專人負責介紹行業狀況、分發資料、回答問題。  
「三、四十歲一樣可以「入行」，並不限制十八、廿二的人」。負責籌辦「事業日」的陳美珍說。『無論是剛從高中畢業或是已經卅多四十，我們一樣參加。大家來討論學習和就業計劃。』  
中華醫藥學院也在會場設有專桌。要是有人對醫院工作有興趣，可以就近詢問，索取資料，甚至填寫申請表云。

（王誌信）

The SAMPAN

90 Tyler Street  
Boston, MA 02111

NON-PROFIT ORG.  
Bulk Rate  
U.S. POSTAGE PAID  
BOSTON, MA  
PERMIT NO. 54358